



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一 八七七七

一九九三年十月二十五日
星期一

目錄

法律本地化及改編工作宜加速	一
政府協助工業遵守環保法例	二
政府提出多項建議加強香港勞資關係	四
公務員統一服務條件	六
立法局周三會議	八
九月份樓宇按揭統計調查結果公布	八
勞顧會贊同調整職業介紹所牌費	九
香港青年弦樂節下月中舉行	十
燈號路口照相機計劃獲支持	十一
健康教育熱線安裝電腦系統	十二
社署署長呼籲怠工職員回談判桌	十三
混合式工商樓宇規劃指引獲修訂	十四
水塘存水數字	十五
深水埗周三暫停供食水	十五
消防處一百二十五周年港督周三檢閱大會操	十五
外匯基金票據投標結果	十六
司法機構改善行政效率智囊團首次開會	十六
外匯基金運作	十七

法律本地化及改編工作宜加速

律政署署理律政專員（國際法律）韓律持今日（星期一）出席維多利亞扶輪社午餐會時表示，港府很瞭解法律本地化及改編的工作尚有很多還未完成，並會加倍努力。

韓律持在午餐會上表示，身為中英聯合聯絡小組英方的法律顧問，他相信有關的工作可以及時完成。

他說：「正如港督最近在立法局發表的施政報告所指，聯合聯絡小組的工作進度如不能大幅加快，有關工作極可能難以在一九九七年前完成，本港屆時便會出現一個法律真空狀態。」

「如果讓這種情況發生，就是不負責任。英方堅決認為，要竭盡所能，設法如期完成這項工作。」

至於法律本地化方面，韓律持承認立法時期短暫，除本年立法年度尚有數月外，在一九九七年前只剩下兩個立法年度。

他說：「最少有二十九條本地化草案須要通過。」

至於原先認定適用於香港的三百條英國成文法中，已有三十條有關海事法例，商業船務及海水污染的已本地化；八十條認定無需本地化的將變為無效，有八十條包括在十三份諮詢文件中已交予中方；另有五十條將列在諮詢文件中準備交予中方；而其餘的六十條有待研究，其中部分可能會宣告無效。

在法律改編方面，韓律持不否認如果未能完成整個過程，屆時會出現一個法律真空的狀態。

他說：「很明顯這是有損香港特別行政區商業及個人利益的。」

「舉幾個例說，有關居港的權利會不明朗，政府不能發行郵票及印花，租用土地的根本會不清楚，一些婚姻或收養權會受到質疑，而刑事法例之間會出現不銜接。」

他說，一連串的條例草案必須在一九九四年初開始提交立法局通過。

他說：「每一條條例草案會建議改編若干條例的內容。」

「最終目的是要把有關條例草案在一九九七年前通過，使能在一九九七年七月一日才開始生效。」

「我們亦已向中英聯合聯絡小組中方代表詳細解釋這項工作。」

「法律改編工作有些是比較簡易的，例如將有關港督這名詞改寫；但亦有非常繁複的工作，例如有關官地、官方訴訟、國籍及居港權等問題，均需仔細研究，可能改編。」

談及中英聯合聯絡小組屬下國際權利及義務工作小組的工作進度時，韓律持指出中英雙方基本上已就過半的國際協議達成共識（有關國際協議約有二百條），其中有二十九項是關於香港參加國際組織的安排，這些組織包括亞洲發展銀行、亞太經濟及社區組織及國際海事組織等等。現在仍有約一百項國際協議倘待與中方討論。

韓律持強調，中英聯合聲明是一份國際協議，在聲明及基本法第八條中均有列明：「香港原有法律，即普通法、衡平法、條例，附屬立法和習實法，除同本法相抵觸或經香港特別行政區的立法機關作出修改者外，予以保留。」

他說：「當然如果有關法例與基本法相抵觸時，立法局有權將這些法例修改。」
「因此，立法局必須繼續能代表廣大的本港市民，方能發揮這個效能。」

根據基本法附件三，只有小部份中國全國性法律會由一九九七年七月一日起由香港特別行政區在當地公布或立法實施。有關國旗、領海、及外交特權與豁免的條例均會適用於本港。

韓律持表示希望一九九七年之後，能見到一國兩制確切實施，立法機關能事事迎合港人所需，司法機構獨立自主及法律界人士能力保公司和個人的應有法律利益。

他說：「只有上述的能夠實現，香港才能繼續吸引外商，吸引外資和專業人才，使這個城市的功能持續到下一世紀。」

政府協助工業遵守環保法例

由政府委託的顧問公司建議了一套即時行動計劃和一項較長遠的支援策略，以協助工業在符合新的環保管制的同時可以維持競爭能力。

工業署助理署長余嘉勳今日（星期一）在香港管理專業協會一九九三年周年會議上講述對工業在環保事宜上的支援時作上述表示。

余嘉勳說，該套即時行動計劃集中於改善獲取遵守規定所需資料的途徑、提供技術支援、滿足對土地和廠房的新需要，以及使廠商能夠更容易取得污染管制的設備。

至於較長遠的支援策略，則着重由專上院校研究污染管制程序與技術。

有關研究耗資一千二百萬元，由工業署在去年三月委托顧問公司進行，目的是評估現行和建議的環保法例對本港製造業的影響。

研究亦有考慮為工業提供的支援水平，並評估這方面的支援須要怎樣加強或改善，以協助工業在遵守環保法例的同時能夠保持競爭能力。

余嘉勳說，顧問指出製造商如能提高生產質素，將會有很大潛力去符合環保法例。

他說：「研究發現有積極的方法可以令情況達致兩全其美。」

「我們可以從改變工序，盡量減少廢料及節省物料而得益，而提高生產效率亦可以增加利潤。此外，消費者口味的改變也提供生意機會；另外，各公司亦有整個環境科技的新市場去競爭發掘。」

余嘉勳指出，香港充滿機會，在支持遵守環保法例的同時促進工業的長遠發展。

他補充說：「問題不僅是符合規定，而是涉及支持香港發展有競爭能力的高增值製造業。」

在支援工業方面，余嘉勳說，顧問認為有需要改善提供資料的途徑，這些資料包括有關管制的性質和細節，以及廠商在遵守環保規例時所應採取的措施。

他說：「作為首先採取的步驟，我們將會設立『環境熱線』，以便市民可用作取閱資料的第一個地方。」

「我們最終希望這條熱線可與香港現存的各個專業知識中心連繫，尤其是本港的專上院校。」

「這項研究亦建議積極向工業界提供資料和協助。」

「這將會涉及一連串的研討會和工廠探訪，以鼓勵廠商早日採取行動，遵守環境管制的規定。」

另一項重要的支援是發展管制及防止污染的技术，以適合本港工廠大廈的環境。

余嘉勳說，有關方面已進行了不少實質工作，發展適合本港工廠大廈的循環使用方法，這項工作亦需要進一步鼓勵。

在實施建議上，他表示當局會交託給有專業知識可以提供最完善服務的人士。

他續說：「正如港督在本月較早時在施政報告內指出，我們將會邀請商界人士與環境技術中心、香港生產力促進局及各專上院校等團體緊密合作。」

「我們的目標是協助本港廠商更清楚認識保護環境的重要，同時亦使他們的業務可以繼續蓬勃發展。」

政府提出多項建議

加強香港勞資關係

勞工顧問委員會今日（星期一）獲悉有關香港勞資關係制度的檢討結果及就檢討作出多項建議，以改善現時解決勞資糾紛的程序及進一步保障僱員的權益。

勞顧會主席兼勞工處處長霍羅兆貞於今日之勞顧會會議結束後，對新聞界表示，鑑於今年一月發生國泰航空公司的勞資糾紛後，港督要求教育統籌司研究從該事件可以汲取甚麼教訓，而作出該些檢討。

霍羅兆貞說：「教育統籌科及勞工處於是對涉及本港勞資關係制度的多項問題進行檢討。」

「這些問題包括解決糾紛的程序、保障免受不公平解僱、集體談判、罷工權利及防止歧視職工會等。」

在今日的勞顧會上，會員獲悉政府就該項檢討提出多項建議，以改善現時解決勞資糾紛的程序，令普遍和洽的勞資關係更進一步加強，以及對僱員的權益和福利提供更佳保障。

在解決勞資糾紛的程序方面，勞工處處長表示，現時的糾紛解決程序雖然整體上一直有效地運作，但仍有可改善的地方，使在有需要時，程序更具彈性及較易施行。

由於這個原故，政府提議倘勞工處處長考慮有需要時，於接獲一名調解員提交的報告後，即可向港督會同行政局呈交有關勞資糾紛的報告，而無須依照現有制度的步驟委任一名特派調解員。

霍羅兆貞解釋：「這項建議可向有關糾紛各方施加壓力，並在符合各方利益前提下，使他們藉着普通調解方式盡早達成和解。」

她亦表示政府建議在勞資關係條例增訂一項調停程序，使勞工處處長可由多位中立人士組合的名單中委任其中一人為調停人。

「這項建議將使勞工處處長有權轉用調停方法解決糾紛，而無須事前取得有關各方的同意。」

她說：「調停程序的優點是調停人可憑著他的身份比一般調解人更能影響糾紛各方。此外，將建議中的和解條件公開亦即向雙方施加壓力，使他們能夠遵守。」

有關保障免受不公平解僱，霍羅兆貞表示，政府經過詳細考慮，認為不适宜在本港施行不公平解僱的法例。

「僱傭條例有關長期服務金計劃的規定所達致的結果與不公平解僱的法例相同，因遭受終止僱用而被解僱的僱員可獲金錢上的補償。」

為着加強保障參與罷工的僱員，勞工處處長表示，政府現建議僱員若在罷工期間因為拒絕工作而遭即時解僱，應保留其領取遣散費及長期服務金的資格。

不過，霍羅兆貞說，只有那些在不少於七天前，以書面形式通知其僱主他們計劃罷工的僱員，才可獲得這種保障。這七天時間可讓雙方平靜下來，促使雙方直接談判，更可讓勞工處有時間調解雙方的糾紛。

至於防止歧視職工會的問題，霍羅兆貞透露已有建議進一步提供保障及解決有關在法庭上證明僱主蓄意歧視的技術困難。

她說：「在建議內，假如僱員遭解僱的理由是由於他是職工會會員或他參與職工會的活動，僱員可向勞資審裁處提出補償聲請，而僱主應負起舉證責任，證明此解僱非屬歧視。」

她補充說：「僱主若無法提出證明，便有責任支付補償予該僱員。」

在集體談判的問題上，霍羅兆貞指出，政府經過考慮本港的職工會在勞資關係形勢中的發展情況，認為以繼續推行鼓勵自願集體談判的政策較為可取。

她說：「事實上，這項政策在本港推行至今，效果良好，從本港一向以來的和洽勞資關係紀錄，可見一斑。」

霍羅兆貞表示，勞顧會委員亦獲悉，所有有關建議將諮詢該會轄下的勞資關係委員會，而委員會成員包括僱員及僱主代表多人，均對勞資問題富有經驗。

勞工處於提交詳細建議給勞顧會及立法局議員人力統籌小組考慮之前，必定認真研究勞資關係委員會的意見。

勞資關係委員會設立的目的，除其他工作外，亦就僱傭條件及勞資關係的立法建議提供意見及檢討現行法例。

— 完 —

公務員統一服務條件

一份有關將來公務員聘用條件及服務條件安排的諮詢文件已於今日（星期一）公布。

建議的安排旨在消除本地及海外服務條件之間的差別，以便將來所有新入職的公務員均享用統一的服務條件。

政府在今年七月引進臨時措施，准許合資格的海外合約僱員轉為以本地條件受聘時，答應尋求長遠的解決方法，現時提出的建議提供一個討論的基礎。

署理公務員事務司夏秉純在解釋為何需要作出改變時說，海外服務條件的原意，是為吸引本地缺乏的技能和專業知識的海外僱員而設，及減輕僱員因離鄉別井而遭受的不便。

他說：「但經過時間的改變，這些海外服務條件對招聘及挽留具有適當才幹的僱員已變得不大重要，因此當局建議採用一套統一的聘用及服務條件。」

按照新的安排，日後招聘的公務員通常將按新的常額及可享退休金條件聘用。只有在一個期限內需要特別的專業知識及當新的常額及可享退休金條件不能吸引適合的人才時，才會提供以新合約方式聘用，而這種聘用只適用於一個固定期間。

夏秉純說：「新的聘用服務條件將只適用於某個實施日期後招聘的公務員；至於目前在職的常額及可享退休金公務員，除非他們選擇轉以新的聘用條件受僱，否則可以保留享有現時福利的權利。」

他補充說：「目前在職合約，如果他們符合指定的標準，便可能獲得以新的常額及可享退休金的條件或以新合約方式，繼續受聘。」

他指出，當局建議，通曉中文必須是將來以常額及可享退休金方式聘用的條件之一；但以合約方式聘用者，只在有關工作需要通曉中文的情況下，這條條件才適用。

夏秉純強調，政府仍然堅決推行本地化政策，並會在聘用公務員時，給予本地應徵人士優先考慮。

他說：「不符合本地人資格的公務員，將不獲得以新合約方式再次聘用，除非找不到其他本地人士取代他。」

但他警告說，為了在將來可繼續推行本地化政策，對於「本地人士」資格須有明確的定義。

現時的公務員條例內並沒有列出這個定義。

他說：「我們現正邀請有關人士，在考慮到須與基本法銜接以及遵照香港法律的情況下，提出應如何界定『本地人士』的意見。」

政府就新的服務條件應採用的方式提出兩個方案，較為權宜的做法，是直接採用現行的本地服務條件；至於較為有系統的做法，則是以現時的本地服務條件作為基礎，適當地加入富有彈性的條文及作出修改。提出這些方案的目的是在方便討論，當局是可以考慮其他方案。

諮詢文件集中於假期、渡假旅行津貼、房屋及教育資助幾個範圍，是因為現時的本地和海外服務條件差距都屬這個範圍，諮詢文件中並無提及額外的福利，但當局會繼續在有足夠理由的情況下考慮那些額外福利的。

有關這份文件的意見，應於一九九三年十二月三十一日以前，寄交公務員事務局，地址是香港下亞厘畢道中區政府合署（西座）十樓。

夏秉純指出，政府對諮詢文件內列載各點，都沒有固定的觀點。

他說：「這是一項切切實實的諮詢工作；我們認為這是一個很好的機會，為將來而改善我們的政策，所以一定要珍惜。」

他呼籲有關的團體發表意見，當局定必審慎考慮。

夏秉純更指出，當局會諮詢中方意見後才會作出最後決定。

立法局周三會議

立法局議員在星期三（十月二十七日）的會議上會提問十一項問題及審議六項條例草案。

其中五項條例草案將進行首讀及二讀，並會押後辯論。

該五項條例草案為：一九九三年人民入境（修訂）（第二號）條例草案；一九九三年廢物處理（修訂）條例草案；一九九三年公衆衛生（鳥獸）（修訂）條例草案；一九九三年海外信託銀行（接收）（修訂）條例草案及一九九三年選區分界及選舉事務委員會（修訂）條例草案。

其餘一項條例草案——外地法團條例草案，將進入委員會審議階段，並進行三讀。

杜葉錫恩議員會就「本局對總督的致辭，謹表謝意」提出動議。

歡迎市民在公衆席旁聽立法局會議。留座請致電八六九 九四九二。

九月份樓宇按揭統計調查結果公布

據香港金融管理局就樓宇按揭貸款所作的最新每月統計調查結果顯示，住宅樓宇按揭貸款增長率在九月份已顯著下降。

最新的數字顯示，參與統計調查的二十八個認可機構所作的未償還按揭貸款總額在九月份增加了百分之零點八（八月份的增幅為百分之二點五），由一千九百八十四億元增至二千零一億元。這個增長率比過去十二個月平均每月百分之一點三的增长率為低。

香港金融管理局副總裁（銀行）簡達恒今日（星期一）說：「這個較緩的增幅引證了我們上月所作的估計，並顯示了最近銀行採取的收緊政策的成效。」

他說：「過去三個月的按年計貸款增長率已下降至百分之二十六點一，而截至一九九三年八月為止三個月的按年計增長率則為百分之三十四。但這個數字仍然比去年同期錄得的百分之十五點五的增長率高很多。」

已批出但未被取用的新做貸款在數目上（由三千二百六十下降至二千一百八十六）和價值上（由四十三億元下降至二十九億元）亦有顯著的減少。

簡達恒說：「從這些數字看來，我預料貸款額在下月將進一步減少。」

然而，簡達恒表示仍有部分個別機構在貸款增長率上持續有高於平均的紀錄。他呼籲這些機構小心審核它們的借貸條件。

至於用於購買在中國的樓宇方面的貸款，最新的數字顯示，在九月份這類貸款增加百分之一點六，由三十億八千萬元增至三十一億三千萬元。這些增加的貸款中約有三分之二是用於購買住宅樓宇。

批出的新做貸款額在八月份大幅增加後在九月份回落，由二億七千萬元降至一億八千四百萬元。

勞顧會贊同調整職業介紹所牌費

勞工顧問委員會今日（星期一）贊同一項根據職業介紹所規例調整職業介紹所牌照費用的建議。

在勞工處處長霍羅兆貞主持的會議上，勞顧會委員同意將職業介紹所牌照的簽發及續期費用由八百元調整至一千元，及將簽發予職業介紹所分公司的分行牌照費用，由一百六十元調整至二百元。

會議上，委員同意另一項建議，將僱員補償條例的殮葬費及肺塵埃沉着病的殮儀費用最高金額，由一萬元調整至一萬二千元。

他們亦支持將僱員補償條例第三附表及肺塵埃沉着病第二附表內的醫療費，由每日九十元調整至每日一百二十元的建議。

此外，委員在會上贊同一項有關調整僱員補償條例內多項規定的最低補償。

委員會繼而審閱了一份香港出席本年六月在日內瓦召開的國際勞工大會第八十屆會議報告的資料文件。

委員會亦審閱了由兩名僱員代表提出的建議。他們建議調整觸犯僱員補償條例有關在僱員喪失工作能力期間終止僱傭契約及觸犯僱傭條例有關女性僱員向僱主提出其懷孕的通知後，而遭終止僱傭合約的罰則。

委員獲悉勞工處現正全面檢討僱傭條例和僱員補償條例的各項罰則。

在同一會議上，委員獲悉有關檢討香港勞資關係制度的結果，及就檢討所作出的多項建議，以改善現時解決勞資糾紛的程序及進一步保障僱員的權益。

此外，他們亦獲悉，鑑於今年一月發生國泰航空公司的勞資糾紛後，港督要求教育統籌司研究從該事可以汲取甚麼教訓，而作出該次檢討。

勞顧會主席向委員表示，檢討內所提出的建議稍後將諮詢勞顧會屬下的勞資關係委員會。

— 完 —

香港青年弦樂節下月中舉行

九百多名青年弦樂好手將有機會在一九九三香港青年弦樂節中一展音樂才華，並可互相研究，啓發音樂的潛質。

是次弦樂節由文康廣播科轄下的音樂事務統籌處（音統處）舉辦，於十一月二十日至二十八日舉行，期間市民可欣賞多場精彩的音樂會及參加大師班講座等。

音統處特別邀請兩位著名弦樂家分別為俄羅斯小提琴家格拉齊及美國大提琴家蘭潔，他們將在弦樂節期間主持一連串的講座和大師班，並會在音樂會中表演。

弦樂節第一項節目是於十一月二十日在沙田大會堂舉行的小提琴齊奏比賽，屆時來自多間中、小學的隊伍將會齊集爭奪獎項。

愛好弦樂的人士更不應錯過在十一月二十一日下午二時在大專會堂舉行的弦樂交流音樂會。十一間學校的六百多位音樂好手將會在台上演奏著名樂曲，以娛嘉賓。

著名美國大提琴家蘭潔將會在十一月二十二日至二十五日下午四時三十分在沙田、旺角、荃灣及香港音樂中心主持大提琴大師班。

與此同時，俄國小提琴家格拉齊將會在荃灣、香港、沙田及旺角音樂中心主持小提琴大師班。

此外，在十一月二十六日晚上八時，亦會在香港文化中心舉行一場室內樂音樂會。弦樂節的高潮是在十一月二十八日下午三時在香港演藝學院舉行的協奏曲音樂會。

該音樂會將由兩位客席音樂大師和音統處的香港青年交響樂團擔綱演出。

香港青年交響樂團於一九七八年成立，目的為本港青年樂手提供樂團訓練。

多年來，樂團經常在本港舉行音樂會，並曾與多位國際知名音樂家和指揮家同場演出。

協奏曲音樂會的曲目包括德伏扎克之B小調大提琴協奏曲作品一〇四及柴可夫斯基之D大調小提琴協奏曲作品三十五。

室內音樂會的入場券為四十元，而協奏曲音樂會入場券則分為三十元及五十元兩種。

六十歲以上的人士及全日制學生將可獲半價優惠。

查詢請致電七三四 九〇〇九或六〇六 五七五三。

燈號路口照相機計劃獲支持

運輸署發言人今日（星期一）表示，當局於今年七月進行的一項民意調查顯示，燈號路口照相機計劃備受支持。

燈號路口照相機計劃今年一月開始試驗使用。該計劃目的在測試燈號路口照相機系統作為阻嚇衝紅燈事件及減少因衝紅燈而造成意外。

發言人表示，於民意調查期間，當局共收到九百四十三份填妥的問卷。結果顯示約百分之八十四收回的問卷支持燈號路口照相機計劃。

支持該計劃的人士中，百分之五十五認為該計劃可以減少意外及改善駕車人士遵守燈號的情況，這正是該計劃的主要功能。全部收回的問卷亦建議擴展該系統至更多路口。

他說，政府在安裝燈號路口照相機的地點進行錄像調查，搜集安裝照相機前後車輛衝紅燈的次數及頻率。錄像調查結果顯示安裝燈號路口照相機後的衝紅燈個案平均減少百分之六十七。

他續說：「就交通意外而言，現時仍屬太早進行分析，以求找出統計學上的可靠結果。」

他補充說：「可是，值得注意的是，在一九九二年每一個安裝了燈號路口照相機的地點，平均有五宗直角碰撞交通意外，懷疑是與衝紅燈有關。但至一九九三年六月，在該等已安裝照相機地點所發生的直角碰撞交通意外，平均只得一宗。」

截至九月三十日止，警方透過燈號路口照相機共錄得衝紅燈事件達一千零二十九宗予以提控，並且發出定額罰款告票七百七十一張，其餘二百五十五宗的檢控工作仍在進行中。

到目前為止，只有三名違例者否認控罪，但隨後被法庭定罪。這足以證實燈號路口照相機為衝紅燈違例事件提供了最有力不容爭辯的證據。

發言人說，這些初步的調查結果，顯示燈號路口照相機系統阻嚇衝紅燈行為非常有效。

他說：「儘管該系統是否真正能改善道路安全，仍是言之過早，然而，已有一些跡象能達到此目的。」

他補充說：「當局已著手計劃，一俟獲得撥款，便會擴展此系統，在多個路口設置燈號路口照相機。擴展計劃將會盡速分期實施。」

— 完 —

健康教育熱線 安裝電腦系統

市民今後可從電話中免費收聽到六十種不同的健康教育錄音資料，並可利用圖文傳真機獲取健康教育單張。

衛生署助理署長陳慧敏醫生今日（星期一）在記者招待會上作上述宣布。該項服務是由衛生署中央健康教育組提供，藉以喚起社會人士對健康的關注，並加強他們對預防疾病和促進健康的認識。

由十一月一日開始，市民只要以音頻按掣電話致電八叁叁 零一壹一，便可透過新設的電腦化「交互式話音回應」系統，選擇收聽預先錄音的資料或索閱圖文傳真。

陳慧敏說，電話錄音的內容包括六十個以生活劇形式表達的健康專題；而圖文傳真的資料亦有六十多款健康教育宣傳單張可供選擇。

健康熱線是全日二十四小時為市民服務，提供與大家息息相關的健康訊息，費用全免。

衛生署為健康教育熱線服務安裝先進電腦設備，是為了進一步擴展健康教育工作，為市民提供更靈活方便的資訊服務和提供更多的選擇。

陳慧敏指出，各類型的健康專題包括：癌症、心臟病、精神健康、飲食營養、煙酒和毒品、性教育、傳染病、自我照顧和預防意外等。

此外，錄音資料亦包括按月推出配合時宜的每月健康專題，或最新製作的錄音聲帶。

十一月份的「每月專題」，分別是「腸胃炎」、「愛護幼兒、慎防意外」和「少年人情緒低落」。

除此以外，中央健康教育組亦設電話輔導服務，市民如有一般關於健康的疑問，可以致電以下四間健康教育中心，這些中心將有護理專業人員為市民解答。

灣仔中央健康教育組：	八三五	一八二五
觀塘容鳳書健康教育中心：	七二七	八二貳九
荃灣健康教育中心：	四一七	六五〇二
沙田健康教育中心：	六九二	八七五三

社署署長呼籲怠工職員回談判桌

社會福利署署長冼德勤今日（星期一）表示，他非常高興正當管理階層檢討社工助理薪金問題時，有超過三分二社工助理智地不採取靜坐罷工，繼續工作。

上星期三，署方與職工已達成協議，組織一個小組，深入研究社工助理要求，檢討他們的薪金。

冼德勤說：「社工助理今日選擇靜坐罷工，我感到非常遺憾。」

「我非常欣慰，社署的服務仍然運作正常，大部分社工助理明白到要以公眾利益放在首位，他們不作任何擾亂行動，防礙談判進行。」

洗德勤又讚揚盡忠職守職員的忍耐力和職業操守。

他表示，社署會為公眾及職員利益，盡量圓滿解決問題。

洗德勤說：「繼續透過工作小組討論問題，總比採取行動，影響我們的服務為佳。」

洗德勤說，成立工作小組目的在幫助社工助理找尋新論據，重新向中央政府申請檢討薪金。

下次工作小組會議定於星期四（十月二十八日）舉行，洗德勤呼籲靜坐員工，冷靜處理事件，回到談判桌上。

— 完 —

混合式工商樓宇規劃指引獲修訂

城市規劃委員會發言人今日（星期一）表示，該會已同意修訂「根據城市規劃條例第十六條的規定申請在工業用途區興建混合式工業—辦公室樓宇的規劃指引」。

混合式工業—辦公室樓宇具備雙重用途，樓宇內每個單位都可供彈性地作工業和辦公室用途。

今次的修訂是刪除批地條款內把所有附設辦公室的比率定於百分之七十五的規定。

當委員會核准興建工業—辦公室樓宇的申請時，地政總署便可根據上述百分比計算修訂契約所需補償的地價。利用超過百分之七十五的空間作附設辦公室用途須再修訂契約和補地價。

發言人解釋說：「由於百分之七十五的分界可能對發展商和用家構成混淆，故委員會決定把這百分比在指引中除去。」

此後，地政總署會考慮某區最合宜的工業—辦公室樓宇數目來訂定補地價的數額。換句話說，同一個工業區內的工業—辦公室樓宇可供作附設辦公室的空間便再沒有限制。

這份規劃指引早在一九九〇年初公布，最近一次給委員會修訂是於去年七月。市民可前往香港花園道美利大廈十六樓規劃署索取最新的修訂版本。

— 完 — 十四

水塘存水數字

截至今日(星期一)上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億二千一百零一萬六千立方米，佔總容量百分之八十八點九。

去年同期各水塘之總存水為四億七千六百三十一萬九千立方米，即總容量百分之八十一點三。

— 完 —

深水埗周三暫停供應食水

深水埗區部分樓宇的食水供應星期三(十月二十七日)晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響的包括位於長沙灣道、南昌街、福榮街和桂林街範圍內的全部樓宇。

— 完 —

消防處慶一貳五周年

港督周三檢閱大會操

港督彭定康星期三(十月二十七日)下午三時，在沙田消防局操場主持消防處一百二十五周年紀念大會操檢閱典禮。

這項活動將是該處舉辦連串慶典的高峰。

參與大會操將有來自六總區的一百八十名消防和救護人員，及十二輛不同種類的車輛，包括消防車、細搶救車、救護車、救護電單車、流動指揮車及流動醫療車。

預料屆時約有五百名政府官員、本地機構與中國和海外消防隊代表，及前任消防處處長和消防總長等到場觀禮。

香港政府外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九三年十月二十五日

可供投標票據：外匯基金債券

發行號碼：三六一〇

申請額：二九七五 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之一〇〇點〇七

最低接納惠率：百分之一〇〇點〇五

分配比例：約百分之四

平均投標惠率：百分之九十九點九七

— 完 —

司法機構改善行政效率智囊團首次開會

司法機構行政事務工作小組今日（星期一）下午舉行首次會議。該工作小組成立的目的是提高司法機構行政效率，主席是首席大法官楊鐵樑爵士。

楊鐵樑爵士會後說：「我們在商討未來的工作方針上，開了一個有用及具啟發性的會議，而我們亦就需要優先處理以作盡早改善的地方，有初步的討論。」

他補充說：「工作小組特別注意到要儘快尋找各種方法，縮短案件輪候時間。這是工作小組會優先處理的事項。」

首席大法官指出工作小組普遍覺得要解決這個複雜的問題，實有賴各有關方面的共同努力及彼此了解。

他說：「這方面的工作需要法官訂定審訊及估計案件需時的人員、負責案件的律師及有關人等的通力合作。」

「小組其他要優先處理的工作包括在司法機構的工作上引用現代科技與電腦，及檢討行政架構和支援服務，以配合新司法機構政務長的到任。」

工作小組成員包括高等法院大法官陳兆愷、立法局議員鄭慕智、貿易發展局主席馮國經、大律師公會推薦的御用大律師余若薇、律師會推薦律師潘品立、行政署署長吳榮奎。工作小組秘書則為署理二級政務官張建宗。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十月二十五日

開市戶口結餘	百萬元計
流動資金調節機制償還款額	二叁七五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	增六二五
今日淨注資／抽離款額	三〇〇〇
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	增九二〇
	三九二〇

流動資金調節機制息率	借	入	放	出
	二點〇厘		四點〇厘	

港元外匯指數(TMI) : 113.1 *+0.1* 25.10.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	三點〇五厘
一個月屆滿	二點八五厘
三個月屆滿	二點七九厘
六個月屆滿	二點八七厘
十二個月屆滿	三點一四厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十三個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點五一	三點一九厘
十六個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點七八	三點三七厘
十九個月	二五〇五	三點七五厘	一〇〇點二八	三點六〇厘
二十二個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點六九	三點六八厘

總成交額

一百零九億六千五百萬元。

-- 完 --